

EDITION 2

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE

PARTS LIST

1026-SRLX42 (RAPID)

MAG

MOTEURS

MOTOREN

ENGINES



MOTOSACOCHÉ SA GENEVE
SUISSE

Garantie

Notre garantie s'étend sur une durée de 12 mois dès la date de livraison. Toutefois, cette durée est réduite à 6 mois pour les moteurs fonctionnant jour et nuit.

Notre responsabilité est limitée à l'échange gratuit des pièces reconnues défectueuses par nous. Les frais de main-d'oeuvre, de transport, etc. vont à la charge du commettant.

Les avaries causées par un mauvais entretien, négligence ou inobservation de nos instructions, ne peuvent bénéficier de notre garantie. De même, notre garantie tombe dans le cas où des transformations sont entreprises sur les moteurs par de tierces personnes.

A observer

Lors de toute commande de pièces détachées, indiquer:

- Le type du moteur frappé sur la plaquette.
- Le numéro de la pièce, d'après la liste de pièces de rechange.

Garantie

Unsere Garantie erstreckt sich auf 12 Monate ab Lieferung. Diese Frist wird für Motoren, die im Tag- und Nachtbetrieb arbeiten, auf 6 Monate herabgesetzt.

Unsere Verantwortung beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz der von uns als fehlerhaft anerkannten Bestandteile. Arbeitslöhne, Transportkosten, usw. gehen zu Lasten des Auftraggebers.

Schäden, welche durch mangelhaften Unterhalt, Nachlässigkeit oder Nichtbeachtung unserer Vorschriften verursacht werden, fallen nicht unter unsere Garantie. Unsere Garantie fällt ebenfalls dahin, wenn an den Motoren von Drittpersonen Abänderungen vorgenommen werden.

Zur Beachtung

Bei jeder Bestellung von Ersatzteilen ist anzugeben:

- Die auf dem Firmenschild eingeschlagene Typenbezeichnung.
- Die Nummer des Ersatzteils gemäss dieser Ersatzteilliste.

Guarantee

Our guarantee is valid for a period of 12 months from the date the engines leave our works. This period is reduced to 6 months in cases where engines are run both day and night.

Our responsibility is strictly limited to the replacement, free of charge, at our works of parts recognized as defective upon examination by us. Cost of labour, transport, etc., remain chargeable to the claimant.

Defects due to misuse, faulty maintenance, neglect or non-observance of our instructions are not covered by our guarantee which is also invalid should our engines have been modified in any way by third parties.

Important notice

When ordering spare parts, please indicate:

- The model and type number of your engine that appears on the nameplate.
- The part number and designation according to the spare parts list.

**MOTOSACOCHE SA GENEVE
SUISSE**

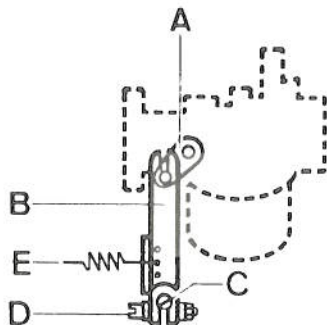
56 route des Acacias – Tel. 022/42 01 60 – Telex 23 139

**LIVRAISON DE PIÈCES DE RECHANGE PAR :
ERSATZTEILLIEFERUNG DURCH :**

**Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon
Rapid Machines et Véhicules SA Dietikon**

Postfach 139
8953 Dietikon/Zürich
Telefon 051/886881
Telex 52718
Telegramme: Rapidmotor Dietikon
Postcheck 80-12852

INSTRUCTIONS – ANWEISUNGEN

**Réglage du régulateur de vitesse**

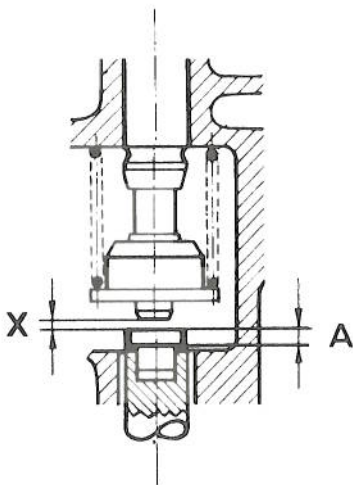
1. Placer le levier B sur l'axe du régulateur C en engageant le levier du carburateur A dans la fente du levier B.
2. – Tourner le levier B dans le sens des aiguilles d'une montre.
– Serrer légèrement la vis D.
– Maintenir le levier B en butée à droite. A l'aide d'un tournevis, tourner l'axe C dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
– Tourner le levier B dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée.
– Serrer définitivement la vis D.
3. Engager le ressort du régulateur E dans le trou moyen du levier B.

Drehzahlregler einstellen

1. Hebel B auf die Reglerwelle C schieben und gleichzeitig Drosselhebel A in den Schlitz des Hebels B einführen.
2. – Hebel B nach rechts im Uhrzeigersinn drehen.
– Schraube D leicht anziehen.
– Hebel B auf rechter Anschlagstellung behalten. Mit Schraubenzieher Achse C nach links verdrehen.
– Hebel B nach links bis zum Anschlag drängen.
– Schraube D endgültig festziehen.
3. Reglerfeder E ins mittlere Loch des Hebels B einhängen.

Governor adjustment

1. Move lever B on the regulator shaft C and engage the carburettor lever A in the notch of the lever B.
2. – Turn lever B clockwise.
– Tighten slightly screw D.
– Hold lever B on the right end position. Twist shaft C anticlockwise by means of a screwdriver.
– Turn lever B anticlockwise to the end position.
– Tighten definitely screw D.
3. Engage the regulator spring E in the center hole of the lever.



Réglage du jeu des soupapes

Le réglage du jeu X doit être effectué, moteur froid.

Jeu à l'admission: 0,10 - 0,15 mm.

Jeu à l'échappement 0,15 - 0,20 mm.

Vérifier le jeu X entre la queue de soupape et la pastille de poussoir à l'aide d'une jauge, la soupape étant fermée. Les pastilles de poussoirs peuvent être obtenues en épaisseurs de 1,90 à 3,50 mm, de 0,05 en 0,05 mm. En cas de commande, indiquer l'épaisseur A désirée.

Ventilspiel einstellen

Das Ventilspiel X bei kaltem Motor einstellen.

Ventilspiel - Einlass: 0,10 - 0,15 mm.

Ventilspiel - Auslass: 0,15 - 0,20 mm.

Ventilspiel X mit einer Fühlerlehre zwischen Ventilschaft und Stößelkopf messen. Der Stößel muss auf unterem Totpunkt stehen; d.h. das Ventil muss geschlossen sein. Die Stößelköpfe gibt es in verschiedenen Dicken, von 1,90 - 3,50 mm, in Abstufungen von jeweils 0,05 mm. Bei Bestellung gewünschte Dicke A angeben.

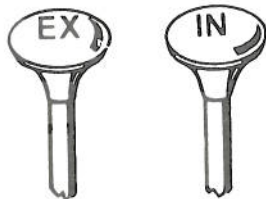
Valve Clearance adjustment

Adjust valve clearance X when engine is cold.

Inlet clearance: 0,10 - 0,15 mm. (.004 - .006")

Exhaust clearance: 0,15 - 0,20 mm. (.006 - .008")

Measure valve clearance X by means of a feeler gauge between valve shaft and tappet thimble. The tappet must be on the lower dead center - that means, the valve must be closed. The tappet thimbles are available in various thicknesses, from 1,90 - 3,50 mm, blending from 0,05 mm. Indicate desired thickness when ordering such parts.



Soupapes

Afin de distinguer les soupapes, celles-ci sont marquées comme suit sur la tête:

Soupape d'admission: IN - Soupape d'échappement: EX

Ventile

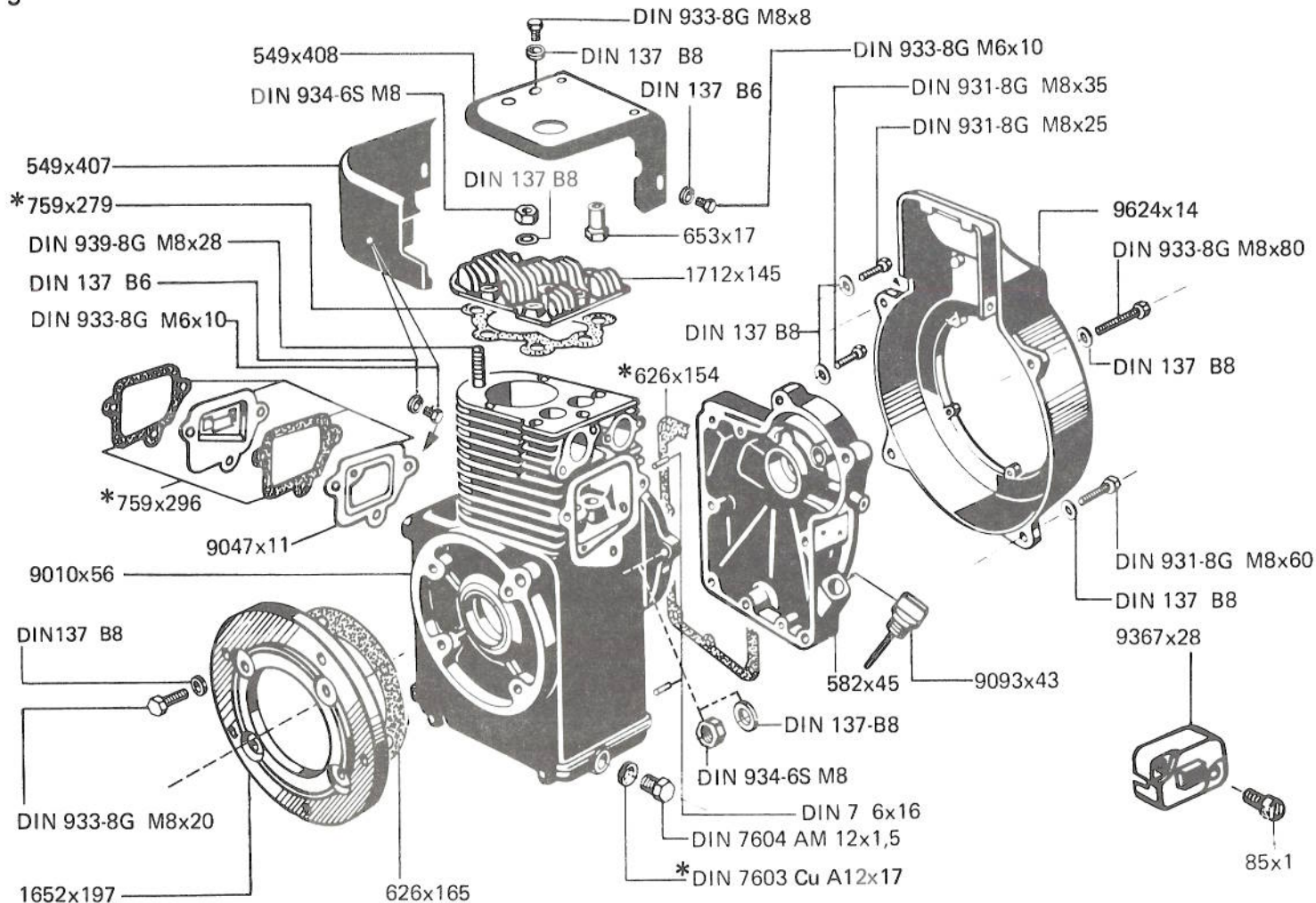
Um die Ventile unterscheiden zu können, sind diese am Ventilteller wie folgt markiert:

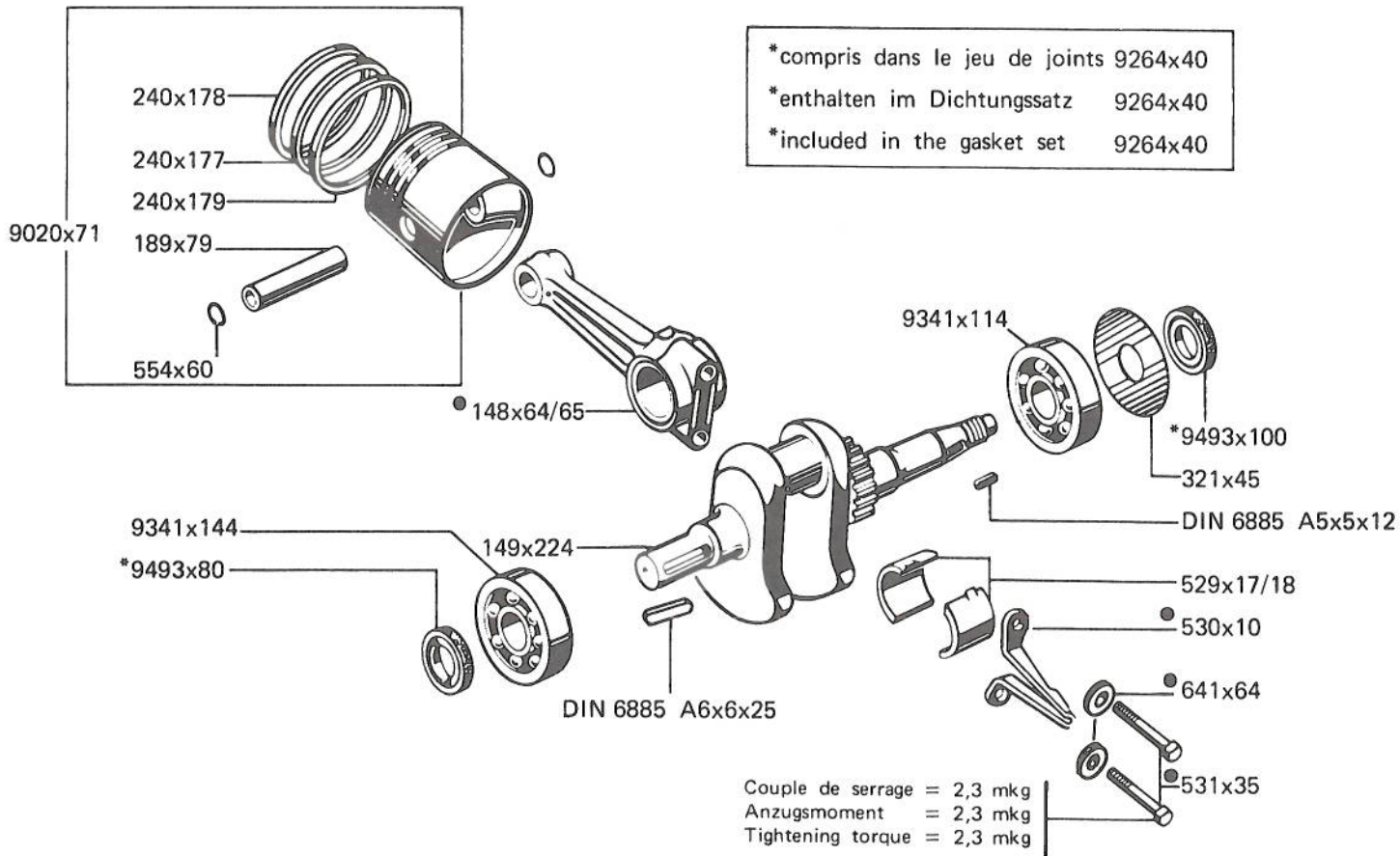
Einlassventil: IN - Auslassventil: EX

Valves

In order to distinguish the valves they are marked as follows:

Inlet valve: IN - Exhaust valve: EX

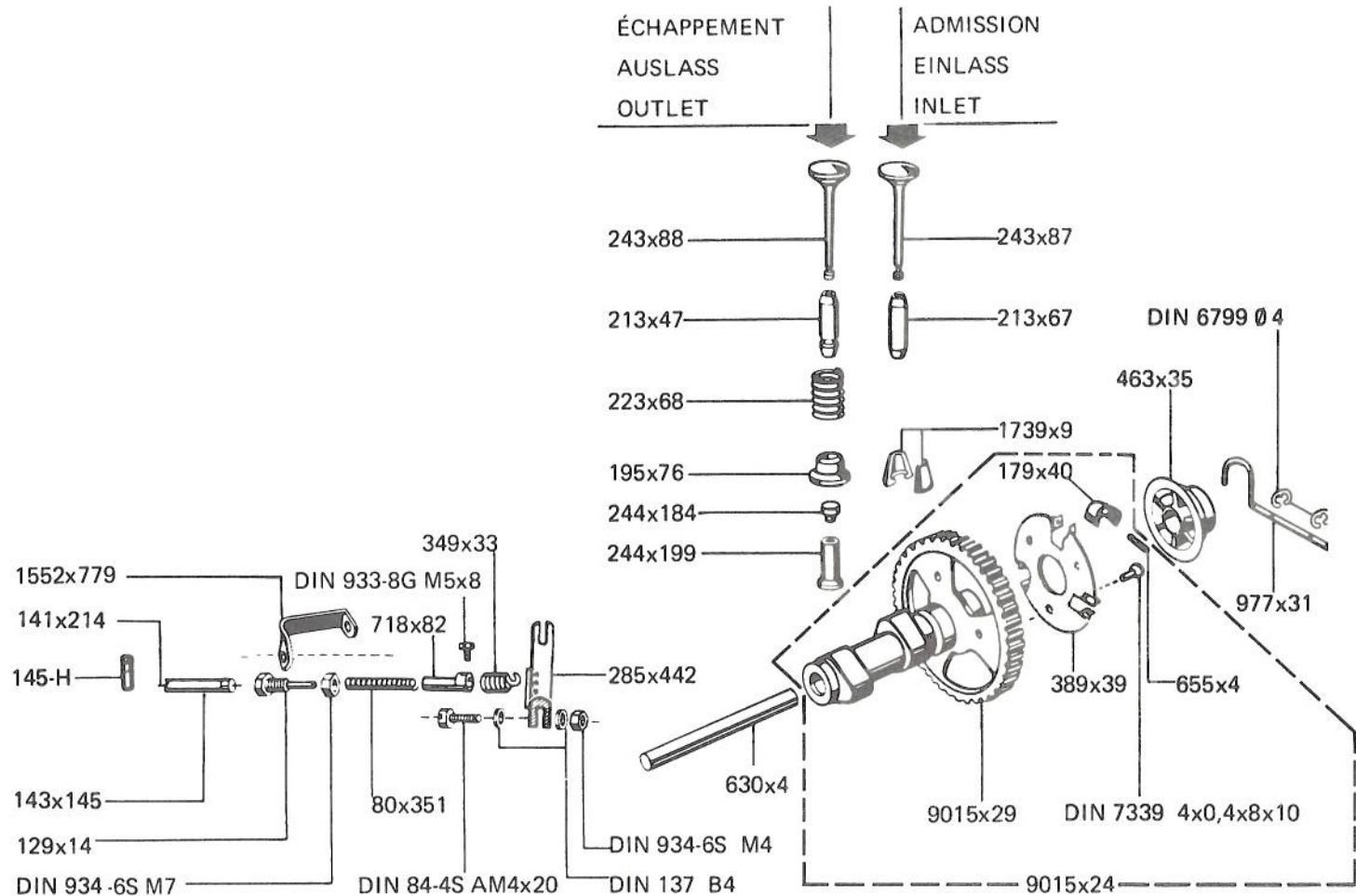


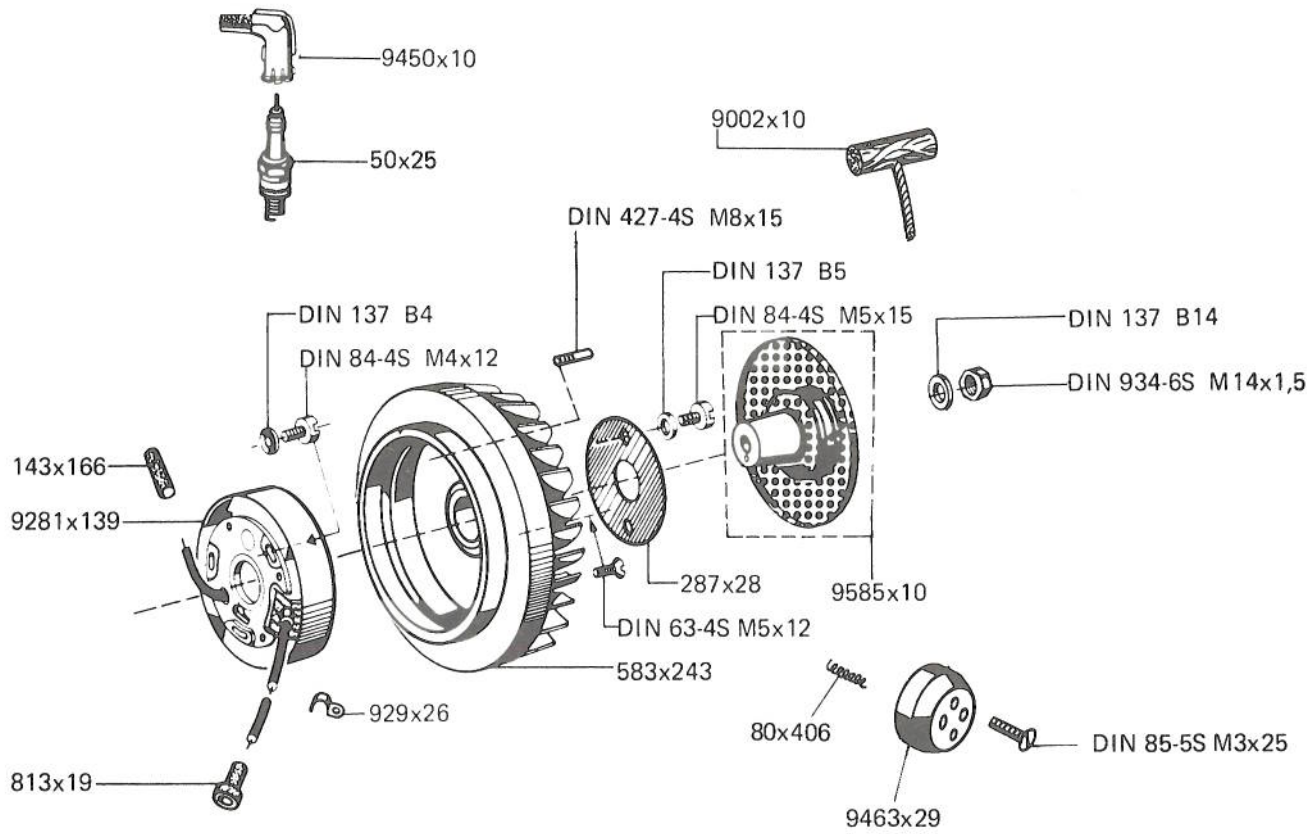


● = Bielle complète 9045x117

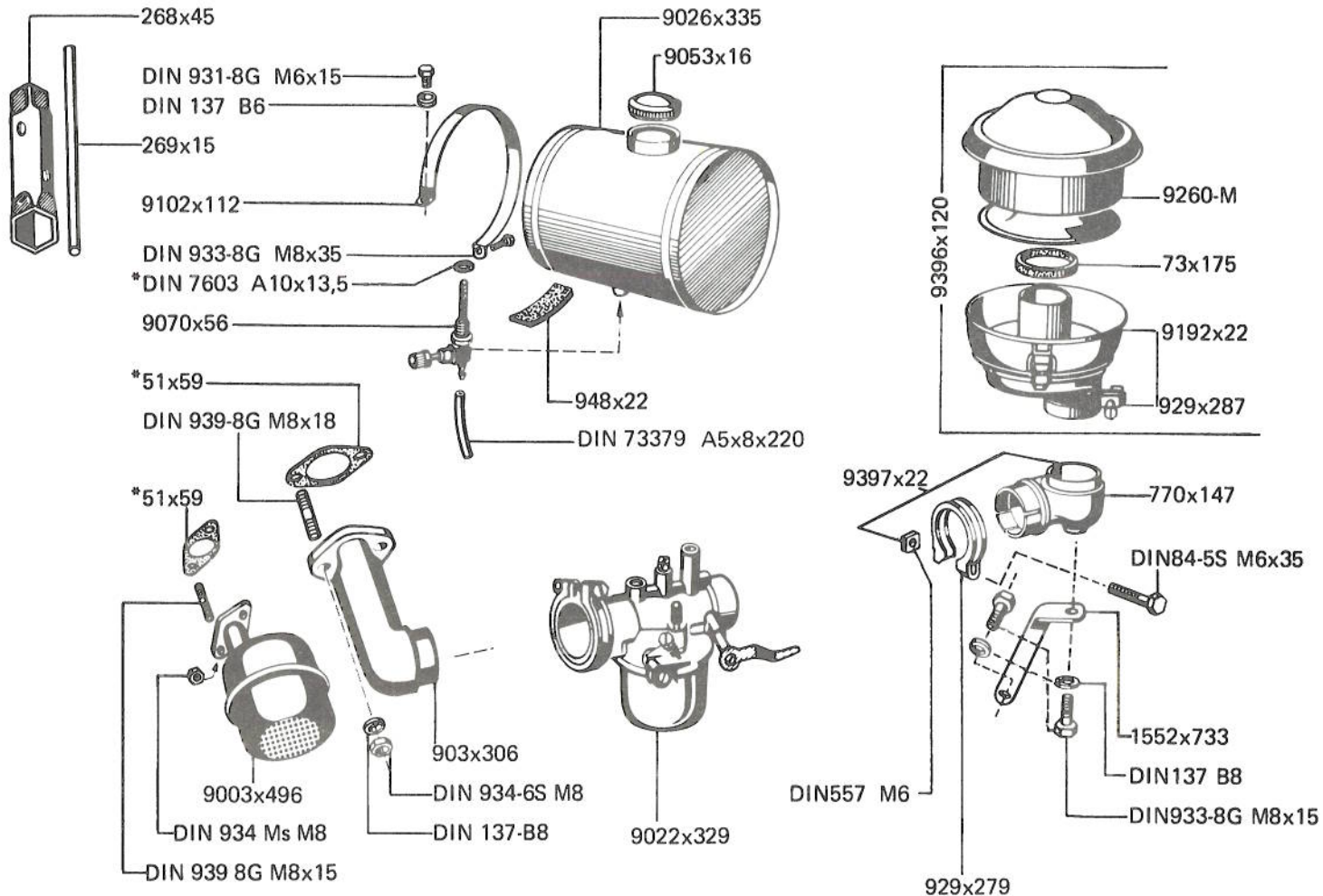
● = Pleuel komplett 9045x117

● = Con. rod assembly 9045x117

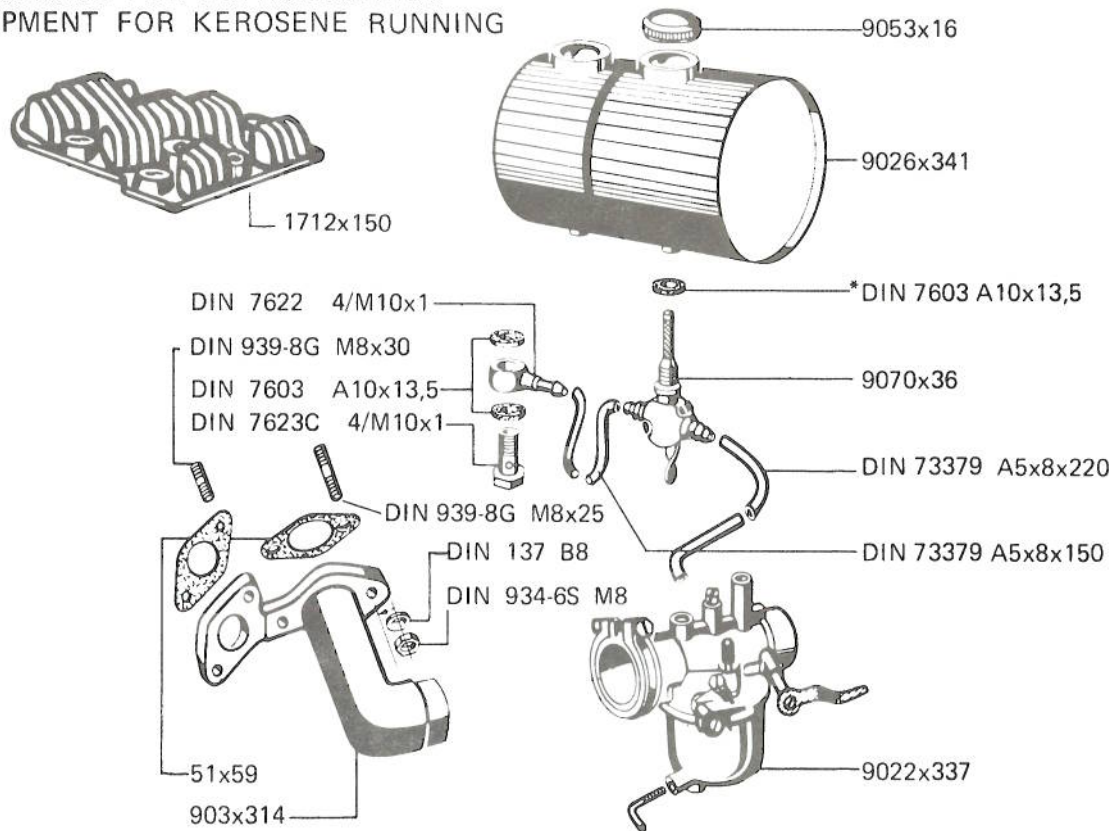


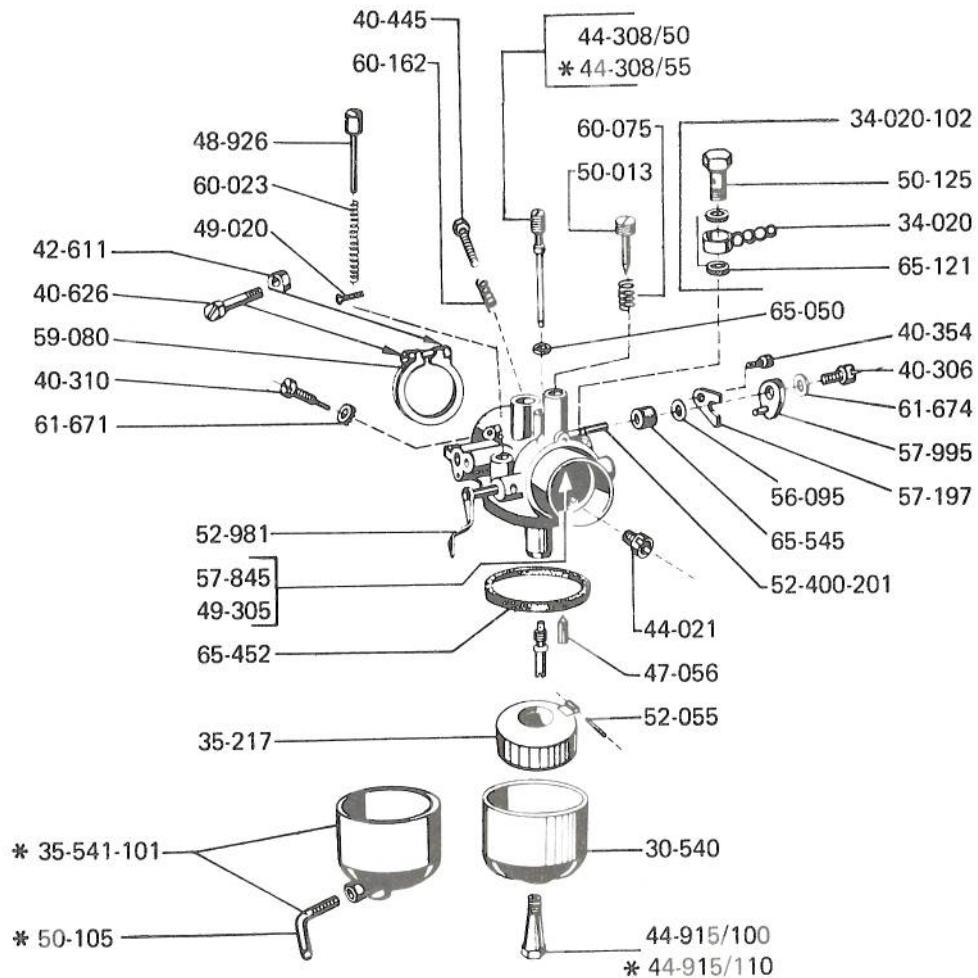


9



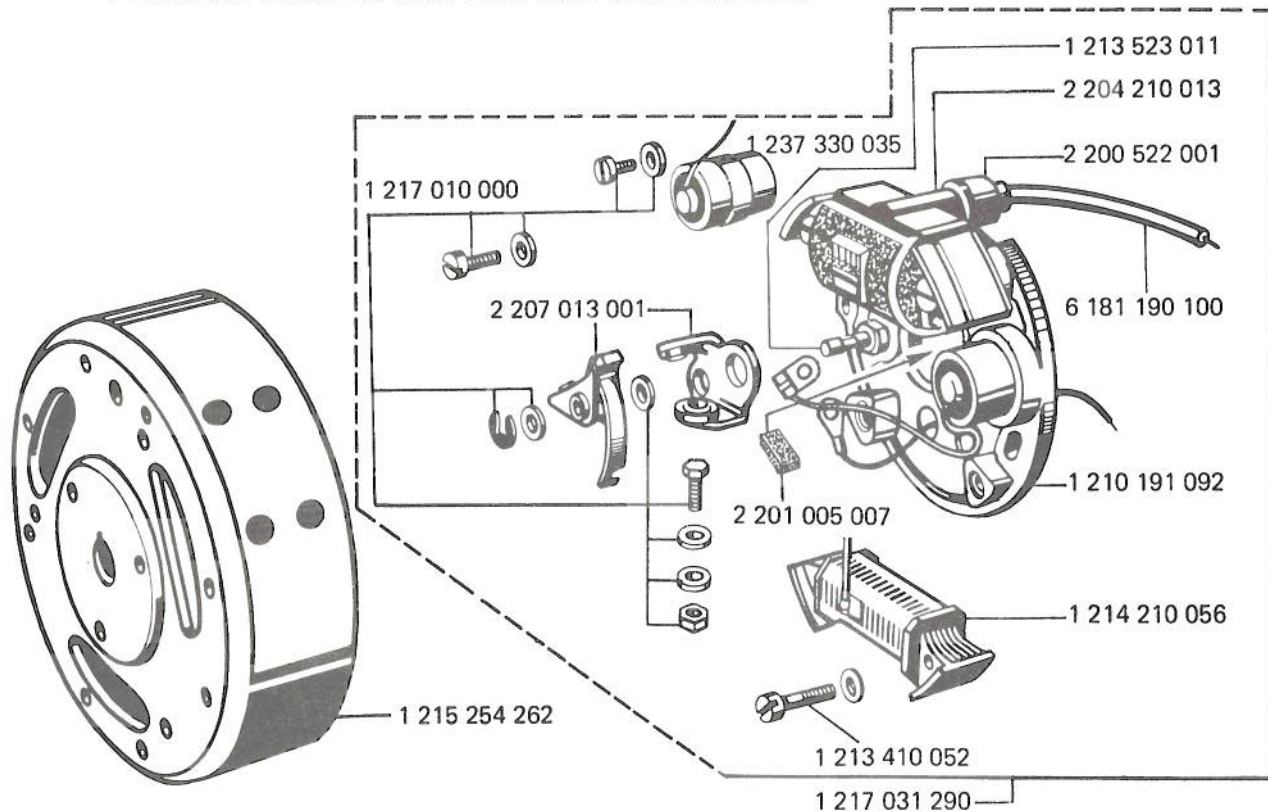
ÉQUIPEMENT SPÉCIAL POUR MARCHÉ AU PÉTROLE
 SPEZIALAUSRÜSTUNG FÜR PETROLBETRIEB
 SPECIAL EQUIPMENT FOR KEROSENE RUNNING





* MARCHE AU PETROLE / PETROLBETRIEB / KEROSENE (PARAFFIN) RUNNING

VOLANT MAGNÉTIQUE COMPLET AVEC BOBINE LUMIÈRE
9281x139 SCHWUNGMAGNETZÜNDER KOMPLETT MIT LICHTSPULE
FLYWHEEL MAGNETO COMPLETE WITH LIGHTING COIL

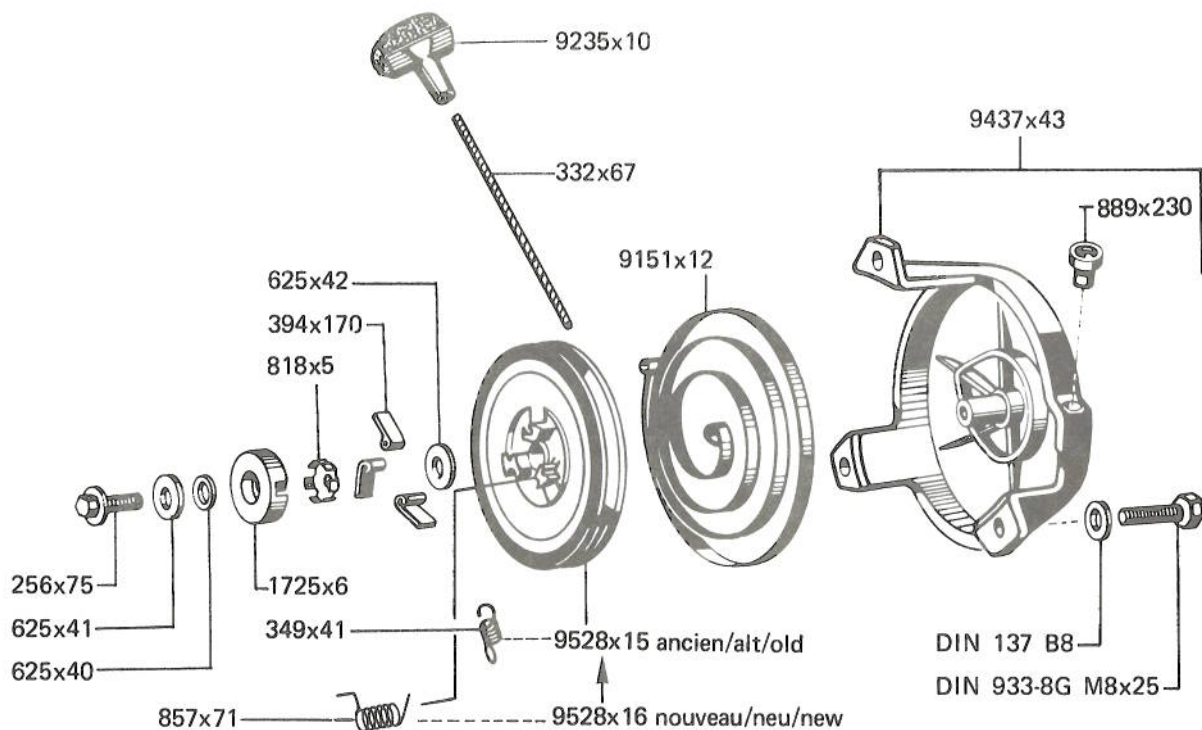


9076x20

Réenrouleur complet

Reversierstarter komplett

Recoil starter complete

**A observer**

Pour la poulie de réenroulement No 9528x15 (ancien modèle) utiliser un ressort No 349x41. En cas de remplacement du No 9528x15 utiliser le nouveau modèle No 9528x16 et commander 3 ressorts No 857x71.

Wichtig

Mit der Reversierscheibe No 9528x15 (altes Modell) ist 1 Zugfeder No 349x41 montiert. Bei Ersatz von No 9528x15 ist neues Modell No 9528x16 mit 3 Federn No 857x71 zu verwenden.

Note

On rewind pulley No 9528x15 (former type) use one dog tension spring No 349x41. For replacement of No 9528x15 ask for new type No 9528x16 and use 3 springs No 857x71.

		Pièces de rechange d'origine MAG	Original-MAG- Ersatzteile	Original MAG Spare Parts
50x25		Bougie	Zündkerze	Spark plug
51x55		Joint de carburateur	Dichtung zu Vergaser	Gasket for carburettor
51x59		Joint adm. et échapp.	Dichtung zu Ein- und Auslass	Gasket for inlet and exhaust
73x175		Joint filtre	Dichtung	Gasket
80x351		Ressort rappel	Rückzugfeder	Spring
80x406		Ressort	Feder	Spring
85x1		Vis fix. bouton d'arrêt	Schraube zu Stoppknopf	Screw for stopbutton
129x14		Vis baril	Stellschraube	Adjusting screw
140-J		Chapeau de gaine	Kabelhütchen	Cable cap
141x214	∅ 1,5 133 cm	Câble de commande des gaz	Gaskabel	Cable for gov. control
143x145	115 cm	Gaine câble	Kabelhülle	Cable guide
145-H		Oeillet câble	Kabelnippel	Cable nipple
148x64/65		Bielle	Pleuel	Connecting rod
149x224		Vilebrequin	Kurbelwelle	Crankshaft
179x40		Contrepoids régulateur	Fliehkgewicht	Centrifugal gov. weight
189x79		Axe du piston	Kolbenbolzen	Gudgeon pin
195x76		Cuvette ressort soupape	Ventilfederteller	Valve spring retainer
213x47		Guide soupape échappement	Auslassventil-Führung	Exhaust valve guide
213x67		Guide soupape admission	Einlassventil-Führung	Inlet valve guide
223x68		Ressort de soupape	Ventilfeder	Valve spring
240x177	∅ 74,00 orig.	Segment racleur	Oelabstreifring	Oil scraper ring
		240x177-R1 ∅ 74,30 – 240x177-R2	∅ 74,60 – 240x177-R3 ∅ 74,80 – 240x177-R4 ∅ 75,00	
240x178	∅ 74,00 orig.	Segment de compression	Kompressionsring	Compression ring
		240x178-R1 ∅ 74,30 – 240x178-R2	∅ 74,60 – 240x178-R3 ∅ 74,80 – 240x178-R4 ∅ 75,00	
240x179	∅ 74,00 orig.	Segment refouleur	Oelrücklaufing	Oil recoil ring
		240x179-R1 ∅ 74,30 – 240x179-R2	∅ 74,60 – 240x179-R3 ∅ 74,80 – 240x179-R4 ∅ 75,00	
243x87		Soupape admission	Einlassventil	Inlet valve
243x88		Soupape échappement	Auslassventil	Outlet valve
244x184		Pastille (v. instruction page 4)	Stößelkopf (s. Anweisungen S. 4)	Tappet thimble (see instruction page 4)
244x199		Poussoir	Stößel	Tappet
268x45	17/21	Clé à douille	Steckschlüssel	Box-wrench
269x15		Broche	Dorn	Drift
285x442		Levier régulateur, ext.	Reglerhebel, aussen	Governor lever, outside
287x28		Tôle de visite	Staubdeckel	Cover
321x45		Rondelle réglage, ép. 0,15	Ausgleichscheibe, 0,15 dick	Distant washer, 0,15 thick

349x33	Ressort levier régulateur	Feder zu Reglerhebel	Spring for governor lever
389x39	Disque régulateur	Reglerplatte	Governor plate
463x35	Plateau cde. régulateur	Regler-Scheibe	Governor plate
529x17/18	Ø 31,725 orig. Coussinet bielle	Lagerschale	Big-end bearing
530x10	529x17/18-R1 Ø 31,475 – 529x17/18-R2 Ø 31,225 – 529x17/18-R3 Ø 30,975 – 529x17/18-R4 Ø 30,725 Plongeur	Oel-Schleuderfinger	Oil thrower
531x35	Vis de bielle	Pleuelschraube	Conn. rod screw
549x407	Capot vent. inférieur	Luftleitblech, seitlich	Cooling fan duct
549x408	Capot vent. supérieur	Luftleitblech, oben	Cooling fan duct
554x60	Arrêt axe piston	Innen-Seegerring	Circlip
582x45	Palier	Flansch	Flange
583x243	Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad	Flywheel
626x154	Joint palier-cyl.	Dichtung zu Zylinder	Gasket for cylinder
626x165	Joint flasque	Dichtung zu Flansch	Gasket for flange
630x4	Axe arbre à cames	Nockenwellenachse	Camshaft spindle
641x64	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
653x17	Ecrou culasse	Zylinderkopf-Mutter	Cylinder head nut
655x4	Axe contrepoids	Stift	Pivot pin
718x82	Oeillet de câble	Kabelöse	Cable connector
759x279	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
759x296	Joint reniflard	Dichtung zu Entlüfter	Gasket for breather
770x147	Coude filtre seul	Filterstutzen	Elbow for air cleaner
813x19	Passe câble de bougie	Kabelhülle	Cable grommet
903x306	Conduite admission	Ansaugleitung	Intake manifold
929x26	Bride câble	Kabelbride	Clip
929x279	Bride coude filtre	Bride zu Filter	Fixing clamp for filter
929x287	Bride filtre	Bride zu Filter	Fixing clamp for filter
948x22	Cale sous réservoir	Tankunterlage	Packing
977x31	Levier régulateur	Reglerhebel	Governor lever
1552x733	Support filtre	Halter zu Filter	Support for filter

1552x779	Support vis baril	Halter zu Stellschraube	Support
1652x197	Flasque intermédiaire	Zwischenflansch	Flange
1712x145	Culasse	Zylinderkopf	Cylinder head
1739x9	Clavette soupape	Ventilkeil	Valve collets
9002x10	Corde de lancement	Anwerfseil	Starting rope
9003x496	Pot d'échappement	Auspufftopf	Muffler
9010x56	Carter moteur avec guides de soupapes	Kurbelgehäuse mit Ventilführungen	Crankcase with valve guides
9015x24	Arbre à cames avec régulateur	Nockenwelle mit Regler	Camshaft with governor
9015x29	Arbre à cames seul	Nockenwelle alleine	Camshaft separate
9020x71	Piston, complet	Kolben, komplett	Piston, complete
	Ø 74,00 orig.	9020x71-R1 Ø 74,30 – 9020x71-R2 Ø 74,60 – 9020x71-R3 Ø 74,80 – 9020x71-R4 Ø 75,00	
9022x329	Carburateur	Vergaser	Carburettor
9026x335	Réservoir	Brennstoffbehälter	Fuel tank
9047x11	Reniflard, complet	Entlüfter, komplett	Breather, complete
9053x16	Bouchon réservoir	Tankdeckel	Fuel tank cover
9070x56	Robinet d'essence	Benzinhahn	Fuel cock
9076x20	Réenrouleur	Rückholstarter	Recoilstarter
9093x43	Jauge niveau d'huile	Oelmesstab	Oil level dipstick
9102x112	Ruban fix. réservoir	Tankbefestigungsband	Fixing strap
9192x22	Corps du filtre	Filtergehäuse	Filter body
9260-M	Cartouche filtrante	Filterpatrone	Filter cartridge
9281x139	Volant magnétique	Schwungmagnetzünder	Flywheel magneto
9341x114	Roulement à billes, côté vent.	Kugellager, Ventilatorseite	Ball bearing, fan side
9341x144	Roulement à billes, côté entr.	Kugellager, Abtriebseite	Ball bearing, P.T.O. side
9367x28	Bouton d'arrêt	Stoppknopf	Stop button
9396x120	Filtre bain d'huile	Oelbadluftfilter	Oil bath air cleaner
9397x22	Coude filtre	Filterstutzen	Elbow for air cleaner
9450x10	Capuchon de bougie déparasité	Kerzenstecker, fernentstört	Shielded spark plug cap
9463x29	Prise	Steckdose	Plug
9493x80	Joint d'arbre	Simmerring	Oil seal
9493x100	Joint d'arbre	Simmerring	Oil seal
9585x10	Poulie avec filtre tournant complet	Anwerfscheibe mit drehendem Filter, komplett	Starter pulley with rotating filter complete
9624x14	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan case

	Pièces de rechange pour le volant magnétique	Ersatzteile für den Schwungmagnetzünder	Spare Parts for the Flywheel magneto
2 200 522 001	Capuchon de protection	Gummischutzkappe	Cable grommet
2 201 005 007	Feutre de graissage	Schmierfilz	Oil felt
2 204 210 013	Bobine d'allumage	Zündspule	Ignition coil
2 207 013 001	Jeu de rupteurs	Unterbrechersatz	Contact breaker
1 210 191 092	Plateau	Ankerplatte	Armature plate
1 213 410 052	Vis bobine	Schraube zu Spule	Screw for coil
1 213 523 011	Axe rupteur	Lagerbolzen	Axle
1 214 210 056	Bobine lumière	Lichtspule	Lighting coil
1 215 254 262	Rotor	Rotor	Rotor
1 217 010 000	Jeu de vis de fixation	Befestigungsteilesatz	Fixing screws set
1 217 031 290	Plateau complet	Ankerplatte komplett	Armature plate, complete
1 237 330 035	Condensateur	Kondensator	Condenser
6 181 190 100	Câble d'allumage	Zündkabel	Ignition cable

	Pièces de rechange pour le carburateur	Ersatzteile für den Vergaser	Spare Parts for the Carburettor
30-540	Cuve	Schwimmergehäuse	Float chamber
34-020	Pipe	Schlauchanschluss	Banjo
34-020-102	Pipe complète	Schlauchanschluss, komplett	Banjo, complete
35-217	Flotteur	Schwimmer	Float
40-304	Vis à tête bombée	Linsenschraube	Oval head screw
40-306	Vis à tête bombée	Linsenschraube	Oval head screw
40-310	Vis de butée	Anschlagschraube	Stop screw
40-354	Vis de fixation levier	Schraube zu Hebel	Screw fixing lever
40-445	Vis de butée	Anschlagschraube	Stop screw
40-626	Vis à tête 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
42-611	Ecrou	Mutter	Nut
44-021	Gicleur	Düse	Jet
44-308/50	Gicleur de ralenti	Leerlaufdüse	Pilot jet
44-915/100	Gicleur principal	Hauptdüse	Main jet
47-056	Pointeau	Schwimmernadel	Float needle
48-926	Titillateur	Tupfer	Tickler
49-020	Goupille fendue	Splint	Pin
49-305	Goupille	Stift	Pin
50-013	Vis réglage air	Luftregulierschraube	Air adjusting screw
50-125	Vis de fixation pipe	Höhlschraube	Banjo bolt
52-055	Goupille	Stift	Pin
52-400-201	Papillon avec axe, complet	Drosselklappe, komplett	Throttle valve with spindle, complete
52-981	Levier volet départ, avec axe	Hebel mit Starterklappenachse	Strangler lever with spindle
56-095	Rondelle	Scheibe	Washer
57-197	Plaquette de retenue	Halteplatte	Holding plate
57-845	Volet de départ	Starterklappe	Strangler valve
57-995	Levier papillon	Hebel zu Drossel	Lever for strangler valve
59-080	Bride	Klemmring	Fixing clamp
60-023	Ressort titillateur	Tupferfeder	Tickler spring
60-075	Ressort	Feder	Spring
60-162	Ressort	Feder	Spring
61-671	Rondelle	Scheibe	Washer
61-672	Rondelle	Scheibe	Washer
61-674	Rondelle	Scheibe	Washer
65-050	Joint	Dichtung	Gasket
65-121	Joint	Dichtung	Gasket
65-452	Joint	Dichtung	Gasket
65-545	Joint	Dichthülse	Gasket

		Pièces de rechange pour le réenrouleur	Ersatzteile für den Reversierstarter	Spare parts for the recoil starter
256x75		Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
332x67	∅ 5x1900	Corde de lancement	Anwerfseil	Starting rope
349x41		Ressort de rappel	Zugfeder	Spring
394x170		Griffe	Klaue	Dog
625x40	∅ 6,5x12,5	Rondelle	Scheibe	Washer
625x41	∅ 6,5x19	Rondelle	Scheibe	Washer
625x42	∅ 6,5x30	Rondelle	Scheibe	Washer
818x5		Ressort de freinage	Bremsfeder	Brake spring
857x71		Ressort griffe	Feder zu Klaue	Dog tension spring
889x230		Douille de butée	Anschlagbüchse	Stop bush
1725x6		Cuvette	Schale	Dog retainer
9076x20		Réenrouleur complet	Reversierstarter komplett	Recoilstarter complete
9151x12		Ressort de réenroulement	Rückspulfeder	Rewind spring
9235x10		Poignée	Griff	Handle
9437x43		Carter réenrouleur	Startergehäuse	Starter case
9528x16		Poulie de réenroulement	Reversierscheibe	Rewind pulley
DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Spring washer
DIN 933-8G	M8x25	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw

		Pièces de rechange normalisées	Normalisierte Ersatzteile	Normed Spare Parts (DIN = German Industrial Norm)
DIN 7	∅ 6-h8x16	Goupille de centrage	Zentrierstift	Dowel pin
DIN 63-4S	M5x12	Vis à tête cônica	Senkschraube	Countersunk screw
DIN 84-4S	M4x12	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Fillister head screw
DIN 84-4S A	M4x20	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Fillister head screw
DIN 84-4S	M5x15	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Fillister head screw
DIN 84-4S	M6x35	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Fillister head screw
DIN 85-5S	M3x25	Vis à tête cônica	Senkschraube	Countersunk screw
DIN 137	B4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Spring washer
DIN 137	B5	Rondelle ondulée	Federscheibe	Spring washer
DIN 137	B6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Spring washer
DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Spring washer

DIN 137	B14	Rondelle ondulée	Federscheibe	Spring washer
DIN 427-4S	M8x15	Goupille	Stift	Pin
DIN 557	M6	Ecrou	Mutter	Nut
DIN 931-8G	M6x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 931-8G	M8x25	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 931-8G	M8x35	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 931-8G	M8x60	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933-8G	M5x8	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933-8G	M6x10	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933-8G	M8x8	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933-8G	M8x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933-8G	M8x20	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933x8G	M8x35	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 933-8G	M8x80	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
DIN 934-6S	M4	Ecrou	Mutter	Nut
DIN 934-6S	M7	Ecrou	Mutter	Nut
DIN 934-6S	M8	Ecrou	Mutter	Nut
DIN 934-MS	M8	Ecrou en laiton	Messingmutter	Brass nut
DIN 936-6S	M14x1,5	Ecrou	Mutter	Nut
DIN 939-8G	M8x15	Goujon	Stiftschraube	Stud
DIN 939-8G	M8x18	Goujon	Stiftschraube	Stud
DIN 939-8G	M8x28	Goujon	Stiftschraube	Stud
DIN 6799	Ø 4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsring	Lock washer
DIN 6885	A5x5x12	Clavette	Federkeil	Key
DIN 6885	A6x6x25	Clavette	Federkeil	Key
DIN 7339	4x0,4x8x10	Rivet	Niete	Rivet
DIN 7603	Cu A12x17	Joint bouchon de vidange	Dichtung zu Oelablasschraube	Gasket washer for drain plug
DIN 7604-5S	AM12x1,5	Bouchon de vidange	Oelablasschraube	Oil drain plug
DIN 73379	A5x8x220	Conduite essence	Benzinleitung	Fuel pipe

	Equipement spécial pour marche au pétrole	Spezialausrüstung für Petrolbetrieb	Special equipment for kerosene (paraffin) running
51x59	Joint	Dichtung	Gasket
903x314	Conduite pour marche au pétrole	Ansaugleitung für Petrolbetrieb	Intake manifold
1712x150	Culasse	Zylinderkopf	Cylinder head
9022x337	Carburateur complet pour marche au pétrole	Vergaser komplett für Petrolbetrieb	Carburettor complete for kerosene (paraffin) running
9026x341	Réservoir m. au pétrole	Brennstofftank für Petrolbetrieb	Fuel tank for kerosene running
9053x16	Bouchon	Tankdeckel	Cover
9070x36	Robinet à 3 voies	Dreiweg-Hahn	Fuel cock
DIN 939-8G	M8x25	Stiftschraube	Stud
DIN 939-8G	M8x30	Stiftschraube	Stud
DIN 7603	A10x13,5	Dichtung	Gasket
DIN 7622	4/M10x1	Schlauchanschluss	Connection
DIN 7623-C	4/M10x1	Anschlusschraube	Connection bolt
DIN 73379	A6x150	Brennstoffleitung	Fuel pipe
DIN 73379	A6x220	Brennstoffleitung	Fuel pipe
35-541-101	Conduite de carburant	Schwimmergehäuse mit Hahn	Float chamber with fuel cock
44-308/60	Conduite de carburant	Leerlaufdüse	Pilot jet
44-915/105	Cuve avec robinet	Hauptdüse	Main jet
50-105	Gicleur de ralenti	Ablashahn	Drain cock
	Gicleur principal		
	Robinet de vidange		

UTILISEZ EXCLUSIVEMENT
LES PIÈCES DE RECHANGE
D'ORIGINE MAG

VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH
MAG-ORIGINAL-ERSATZTEILE

ALWAYS USE
GENUINE MAG
SPARE PARTS

MOTOSACOCHE SA GENEVE
56, Route des Acacias
Tél. 022/42 01 60 Télex 2 31 39

U.K. Subsidiary - MAG ENGINES Ltd.
Edgworth road **Sudbury** (Suffolk) England
Tel. Sudbury 3627 (4 lines) Telex 98 448